

Proyecto I+D+i del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación
(PAIDI 2020):

DISMUPREN:

***El discurso metalingüístico sobre “mujer y lenguaje”
en la prensa española: Análisis del debate lingüístico
y su repercusión social***

Susana Guerrero Salazar



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



CARÁCTER MULTIDISCIPLINAR Y TRANSVERSAL DEL PROYECTO

- Análisis lingüístico (Humanidades)
- Análisis de los medios de comunicación (Ciencias Sociales)
- Innovación educativa (TIC, bases de datos)
- Igualdad
- Repercusión en foros diversos y multidisciplinares



Objetivos generales

1. Establecer un corpus etiquetado de textos de prensa española que versen sobre el tema “mujer y lenguaje”, desde los años 60 hasta la actualidad.
2. Analizar y caracterizar los textos seleccionados en relación con sus contextos sociales e ideológicos para mostrar las principales tendencias de cambio desde finales de los 60 hasta la actualidad.



Objetivos específicos

- Facilitar el etiquetado de los textos para su difusión y explotación con fines investigadores, didácticos y divulgativos.
- Determinar el peso que tiene el tema de la feminización del lenguaje dentro de los temas lingüísticos que se debaten en la prensa española.
- Establecer qué temas sobre “mujer y lenguaje” focaliza la prensa y son objeto de noticia dependiendo del momento histórico.



- Analizar el debate que generan dichas noticias en el periodismo de opinión: quiénes son las fuentes que opinan o dan información al respecto (lingüistas, periodistas, docentes, feministas...), qué actitudes lingüísticas aparecen, qué argumentos a favor o en contra se esgrimen...
- Analizar las demandas al diccionario académico que se hacen desde los medios de comunicación y su repercusión en los cambios llevados a cabo en el diccionario académico.



- Catalogar las creaciones léxicas que aportan estos textos.
- Elaborar actividades didácticas sobre el tema “mujer y lenguaje” y promover la innovación educativa.
- Dar visibilidad a las columnistas sobre la lengua.



BASES DE DATOS PARA LA EXTRACCIÓN DEL CORPUS



Base de datos del Proyecto Lengua y Prensa
Hemeroteca Virtual de las Lenguas de España
(HEVILE)

Recoge más de 23 000 noticias extraídas de los distintos medios de comunicación, regionales, nacionales e internacionales, relacionadas con las lenguas de España.



Base de datos del Proyecto METAPRES-COLING

- Reúne columnas sobre la lengua (CSL) que se han publicado desde los años cuarenta hasta la actualidad en la prensa española.
- Total 5691 textos firmados por 28 columnistas. 5700
- M. Carmen Méndez Santos (2007-2011): *El mundo en la punta de la lengua: duda, dificultades y otras curiosidades de la lengua española* (2012).
- Elena Álvarez Mellado (diario.es desde 2017)
- Estrella Montolío Durán (eldiario.es, elperiodico.es y elpais.com)
- Lola Pons Rodríguez, quien publica en *El País* (*El árbol de la lengua*. Barcelona: Arpa, 2020).



PRIMEROS RESULTADOS PUBLICACIONES



1. Guerrero Salazar, S. (2019): “Acerca de “mujer y lenguaje” en las columnas sobre la lengua (CSL) de Ramón Carnicer”, en Carmen Marimón Llorca e Isabel Santamaría Pérez (eds.), *Ideologías sobre la lengua y medios de comunicación escritos. El caso del español*, Berlín: Peter Lang, pp. 273-292.

Este trabajo fija Carnicer como el primer columnista que escribe sobre el tema “mujer y lenguaje” de modo recurrente en la prensa española, a través de 9 columnas que publica en el diario *La Vanguardia* durante los años sesenta y setenta y en las que trata, entre otras cuestiones, de las feministas, del Movimiento de Liberación de las Mujeres y de su repercusión en la lengua inglesa.



2. Guerrero Salazar, S. (2019): “Las columnas sobre la lengua en la prensa española de los 80: mujeres y feminismo”, en Marimón Llorca (ed.), *El columnismo lingüístico en España desde 1940*, Madrid: Arco Libro, pp. 185-207.

Analiza la ideología que subyace y los mecanismos lingüísticos que sustentan once columnas, publicadas desde 1980 a 1992 por tres autoridades prestigiosas: Emilio Lorenzo, Fernando Lázaro Carreter y el Marqués de Tamarón. La investigación muestra cómo la ideología patriarcal, a través del columnismo, desaprueba los cambios lingüísticos que acompañan al feminismo y desautoriza a las feministas.

3. Guerrero Salazar, S. (2019): “Las demandas a la RAE sobre el sexismo del diccionario: La repercusión del discurso mediático”, *Doxa Comunicación*, 29, julio-diciembre, pp. 43-60.

Determina, en primer lugar, que las demandas feministas al diccionario, es decir, aquellas que exigen un cambio en palabras o acepciones que se sienten discriminatorias hacia las mujeres, se inicia en España en la década de los ochenta; en segundo lugar, el análisis de los textos nos ha permitido establecer qué acepciones han sido objeto de debate en los últimos años: en 2013 el adjetivo *femenino* (‘débil o endeble’), en 2016 el sustantivo *jueza* (‘mujer del juez’), en 2017 los sintagmas *sexo débil* (‘conjunto de mujeres’) y *mujer pública* (‘prostituta’) y en 2018 los vocablos *fácil* (‘dicho especialmente de una mujer: Que se presta sin problemas a mantener relaciones sexuales’) y *fregona* (‘criada que sirve en la cocina y friega’; ‘mujer tosca e inculta’).

4. Guerrero Salazar, S. (2020): “El debate social en torno al lenguaje no sexista en la lengua española”, IgualdadES, 2, pp. 201-221.

Presenta un estado de la cuestión sobre el lenguaje inclusivo, el cual empieza a gestarse en España a finales de los 70, paralelo a la Constitución española y a los primeros trabajos de Lingüística con perspectiva de género publicados en dicho país. El LI nace como producto de la demanda de una parte de la sociedad que no se siente correctamente representada. En el trabajo se hace un recorrido por las normativas, la legislación y las actuaciones más relevantes a nivel internacional y nacional sobre el LI. Posteriormente se analizan los aspectos más polémicos: las guías de uso no sexista de lenguaje y, sobre todo, algunas alternativas al masculino genérico que ellas proponen, fundamentalmente las formas desdobladas.

5. Guerrero Salazar, S. (2020): “Léxico e ideología sobre la *gordofobia* en la comunicación digital”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 83, pp. 93-107.

Analiza el léxico en una muestra de 100 textos de los discursos que versan sobre la gordura en el ámbito digital. 50 obtenidos de las páginas web de activismo feminista hispanohablante más importantes y 50 artículos digitales sobre la gordura, procedentes de páginas web, de revistas de moda y de artículos de prensa digital de secciones diversas (salud, ciencia, corazón, mujer, dieta y nutrición). El marco temporal abarca desde 2012 hasta 2019. La investigación registra qué términos y expresiones en torno a la gordura se emplean en estos textos; cuáles de ellos se refieren a las mujeres, a los hombres o a ambos sexos; y qué relación hay entre los términos empleados y la ideología que subyace en el discurso.

6. Guerrero Salazar, Susana (2020): “Los ‘dardos’ de Lázaro Carreter al lenguaje de género”, *Revista TEP*, 6.1.

Se lleva a cabo un análisis de un corpus de columnas sobre la feminización del lenguaje de Fernando Lázaro Carreter, que están incluidas en dos libros: *El dardo en la palabra* (1997) y *El nuevo dardo en la palabra* (2003). El trabajo determina qué temas se tratan en estas columnas, qué relación guardan con sus contextos históricos y cómo muestran la identidad ideológica de Lázaro Carreter. El estudio concluye que en *El Nuevo dardo* se introducen dos temas que no aparecían en el primero: por un lado, los procedimientos igualitarios (principalmente las formas desdobladas del discurso político) y, por otro, el uso de la palabra género (procedente del anglicismo gender). Para mostrar su desacuerdo con ambos temas, Lázaro Carreter emplea los mismos argumentos que la Academia Española ha seguido defendiendo posteriormente tanto en sus obras de referencia como a través de los medios de comunicación y de las redes sociales, convirtiéndose así en el primer y más destacado académico en difundir la argumentación de la RAE en torno al lenguaje inclusivo en el periodismo de opinión.

7. Guerrero Salazar, Susana (2020): “El lenguaje inclusivo en la innovación docente: Del debate mediático al debate en el aula”, Innovación Docente e Investigación en Arte y Humanidades. Avanzando en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Dykinson, pp. 1079-1090.

Presenta el resultado de una práctica docente llevada a cabo en la asignatura de Lengua española de primer curso del Grado de Periodismo de la Universidad de Málaga que ha usado la plataforma (HEVILE) para trabajar el lenguaje inclusivo.



El éxito de esta práctica nos ha llevado a plantearnos un proyecto más extenso y ambicioso, que hemos denominado “Estudio de actitudes del alumnado universitario ante el debate sobre el uso del lenguaje inclusivo reflejado en los medios de comunicación”. Para llevarlo a cabo Cremades y Guerrero han diseñado unas encuestas, preparado unos foros de debate y organizado una serie de actividades, las cuales se han puesto en práctica en el primer curso de lengua española en Grado de Periodismo del curso 2020/2021. El mismo proyecto lo llevarán a cabo los miembros Cremades y Pano en la Universidad de Bolonia, con la idea realizar un trabajo comparativo entre el alumnado italiano y el español. El objetivo es hacer extensivo este trabajo a otras universidades.

CONTRIBUCIÓN DEL PROYECTO A LA SOCIEDAD

- El proyecto contribuye a hacer de la sociedad española una sociedad inclusiva, aportando un análisis científico, reflexivo y crítico del discurso metalingüístico que se difunde a través de la prensa española y que afecta a la igualdad entre mujeres y hombres.
- Nuestro corpus se conformará como un testimonio vivo del cambio de modelo idiomático que se ha producido en la lengua española desde los años sesenta hasta la actualidad y que tiene que ver tanto con el papel de las mujeres en la sociedad como con la influencia del feminismo y de las políticas de igualdad.



Proyecto I+D+i del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación (PAIDI 2020):

DISMUPREN:

El discurso metalingüístico sobre “mujer y lenguaje” en la prensa española: Análisis del debate lingüístico y su repercusión social

Susana Guerrero Salazar



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

